

Harley 3271											
Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit	
3	6v	8	alteration	twelf hyda	hund	above line	btw. words	contemporary hand (looks a bit like that of item 20)	B16.26.2	[001300 (7)]	Herefinna twelf hund hyda .
3	6v	8	alteration	hun	d	above line	finally	contemporary hand (looks a bit like that of item 20)	B16.26.2	[001400 (7)]	Sweord ora þryu hund hyda.
3	6v	9	alteration	und	h	above line	initially	main scribe of this item	B16.26.2	[001600 (8)]	Hicca þry hund hyda.
3	6v	14	alteration	Unecug	n	above line	medially (Unecung)	main scribe of this item	B16.26.2	[002400 (12)]	Unecung ga twelf hund hyda.
3	6v	15	commentary	Færpinga þreo hund hyda	(cut off at edge of page)s in middelenglum (abbrev.) Færpinga	left margin		contemporary hand (diff. than above)	B16.26.2	[002600 (13)]	F&aelig;rpinga &thorn;reo hund hyda is in middelenglum F&aelig;rpinga .
3	6v	21	alteration	twā þusend	hund	above line	btw. words	contemporary hand (looks a bit like that of item 20)	B16.26.2	[003600 (19)]	Ðis ealles twā hund &thorn;usend & twa & feowertig þusend hyda & syuan hund hyda.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
5	17r	13	alteration	ðam	ðisum	above line	‘ðam’ underscored	later corrector	B1.9.1	[023800 (32.17)] On ðære geendiað grecisce naman and <i>nevtri generis</i>: <i>nominativo hoc poema</i> ðes leoðcræft, <i>genitivo huius poematis</i> ðises leoðcræftes, <i>dativo huic poemati</i> ðisum leoðcræfte, <i>accvsativo hoc poema</i> þisne leoðcræft, <i>vocativo o poema</i> eala ðu leoðcræft, <i>ablativo ab hoc poemate</i> fram ðisum leoðcræfte; <i>et plvraliter nominativo haec poemata</i> ðas leoðcræftas, <i>genitivo horum poematum</i> ðissera leoðcræfta, <i>dativo his poematibus</i> ðisum leoðcræftum, <i>accvsativo haec poemata</i> ðas leoðcræftas, <i>vocativo o poemata</i> eala ge leoðcræftas, <i>ablativo ab his poematibus</i> fram &eth;isum leoðcræftum.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
5	17v	4	alteration	ealdor . decurio	quaternionionis . Centurio hundrædes ealdor	above line	btw. words	same as 17r13	B1.9.1	[024600 (34.14)] Ealswa <i>hic cudo</i> þes smið, <i>huius cudonis</i>; <i>spado, id est, eunuchus</i>, þæt is, belisnod; <i>tiro</i> geong cempa, <i>praedo</i> reafere, <i>pauo</i> pawa, <i>mucro</i> swurd oððe ord, <i>umbo</i> randbeah, <i>fullo</i> spornere, <i>carbo</i> coll; <i>buffo id est, rubeta</i> tadie; <i>quaternio</i> cine oððe feower manna ealdor , <i>quaternionis</i>; <i>centurio</i> hundredes ealdor, <i>decurio</i> gemotman, <i>mulio</i> mulhyrde, <i>agaso</i> horshyrde, <i>histrionis</i> <tumbere> oððe gligman, <i>glabrio</i> calu oððe hnot, <i>stellio</i> slawyrme, <i>gurgulio</i> ymel oððe ðrotbolla; <i>et cetera</i>.
5	18v	8	alteration	endunge	ge	above line	initially	same as 17r13	B1.9.1	[027100 (39.4)] An nama is ðissere geendunge <i>NEVTRI GENERIS: nihil</i> naht <i>INDECLINABILE</i>, þæt is, undeclinigendlic.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
5	18v	28	alteration	bymere . tybicen	liticen `truð´ . Fidicen `fiðelere´	left margin	btw. words	same as 17r13	B1.9.1	[028200 (40.4)] Sume syndon <i>MASCVLINI GENERIS: hic pecten</i> ðes camb, <i>huius pectinis; hic flamen</i> þes bisceop and <i>hoc flamen</i> wind; <i>hic cornicen</i> þes hornblawere, <i>huius cornicinis; <tubicen></i> bymere , <i>liticen</i> tru&eth; , <i>fidicen</i> fi&eth;elere , <i>tibicen</i> pipere oððe hwistlere.
5	20v	26	alteration	endunge	ge	above line	initially	same as 17r13	B1.9.1	[033500 (47.9)] On ðissere geendunge synd feower naman <i>NEVTRI GENERIS: hoc marmor</i> þes marmstan, <i>aequor</i> sæ, <i>cor</i> heorte <i>cordis</i> <i>ador</i> melu oððe offrung <i>INDECLINABLE</i>.
5	21r	22	alteration	ðes	o	above line	medially (ðeos)	?	B1.9.1	[034400 (48.17)] An ðissera is <i>COMMVNIS GENERIS: hic et haec augur</i> þes and &eth;eos wiglere.
5	22r	5	alteration	lybbende	ouer	above line	initially	Ker's hand 1	B1.9.1	[035800 (51.10)] Ealswa <i>miles</i> cempa, <i>militis; bipes</i> twyfete, <i>bipedis; tripes</i> þryfete; <i>quadrupes</i> fyðerfete; <i>teres</i> sinewealt, <i>teretis; comes</i> gesið, <i>comitis; superstes</i> laf oððe oferlybbende ; <i>interpretes</i> wealhstod, <i>interpretis; pedes</i> gangende, <i>peditis; eques</i> ridda oððe ridende.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
5	23r	25	alteration	stersetl	o	above line	medially (steorsetl)	?	B1.9.1	[037900 (56.6)] <i>gracilis</i> ys ðreora cynna: <i>hic et haec gracilis et hoc gracile, huius gracilis; haec auis</i> ðes fugel, <i>huius auis; haec clauis</i> ðeos cæg, <i>securis</i> ex, <i>bipennis</i> twybile, <i>pestis</i> cwyld, <i>uestis</i> reaf, <i>uallis</i> dene, <i>turris</i> stypel, <i>puppis</i> scip oððe steorsetl , <i>nauis</i> scip, <i>classis</i> sciphere, <i>cutis</i> hyd, <i>pellis</i> fel, <i>messis</i> gerip, <i>bilis</i> gealla.
5	25r	23	gloss	on, modified to an	an (with caroline ‘a’)	above line		Ker’s hand 2	B1.9.1	[041800 (64.1)] <i>IN YNS:</i> <on> <i><yns></i> geendað an grecisc nama <i>GENERIS FEMININI: <haec> Tyryns, huius <Tyrynthis></i>.
5	26v	14	alteration	corticis . hec	hec ilex . æcerspranca oððe ac huius ilicis	above line and in right margin	btw. words	same as 17r13	B1.9.1	[045300 (69.11)] On scortne <i>ex</i> geendiað þas naman: <i>hic grex</i> þeos eowd, <i>huius gregis; hic remex</i> ðes reðra, <i>huius remigis; hic VEL haec <silex></i> ðes flint, <i>huius silicis; hic VEL haec cortex</i> rind, <i>huius corticis; haec ilex</i> &aelig;cerspranca o&eth;&eth;e ac, <i>huius ilicis; haec carex</i> &thorn;is secg, <i>huius caricis; hic et haec et hoc supplex</i> eadmod, <i>supplicis; hic et haec et hoc simplex</i> anfeald, <i>&lt;duplex&gt;</i> twyfeald, <i>triplex</i> &eth;ryfeald <i>ET CETERA</i>.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
5	26v	15	alteration	caricis . hic	hic et (abbrev.) hec et (abbrev.) hoc supplex . supplicis . eadmod	above line	btw. words	same as 17r13	B1.9.1	[045300 (69.11)] On scortne <i>ex</i> geendiað þas naman: <i>hic grex</i> þeos eowd, <i>huius gregis; hic remex</i> ðes reðra, <i>huius remigis; hic VEL haec <silex></i> ðes flint, <i>huius silicis; hic VEL haec cortex</i> rind, <i>huius corticis; haec ilex</i> æcerspranca oððe ac, <i>huius ilicis; haec carex</i> þis secg, <i>huius caricis; hic et haec et hoc supplex</i> eadmod, <i>supplicis; hic et haec et hoc simplex</i> anfeald, <i>&lt;duplex&gt;</i> twyfeald, <i>triplex</i> &eth;ryfeald <i>ET CETERA</i>.
5	27r	20	alteration	hic et (abbrev.)	et (abbrev.) hec et (abbrev.) hoc uelox swyft . `h `uius uelocis	right margin	btw. words	same as 17r13	B1.9.1	[046300 (71.18)] On langne <i>ox</i> geendiað þas naman: <i>GENERIS FEMININI haec uox</i> ðeos stemn, <i>huius uocis; OMNIS GENERIS</i> ælces cynnes <i> hic et haec et hoc uelox</i> swyft, <i>huius uelocis; hic et haec et hoc atrox</i> w&aelig;lhreow, <i>huius atrocis; hic et haec et hoc ferox</i> re&eth;e, <i>huius ferocis ET CETERA</i>.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
5	27r	21	alteration	uelocis et	hic	left margin	btw. words	same as 17r13	B1.9.1	[046300 (71.18)] On langne <i>ox</i> geendiað þas naman: <i>GENERIS FEMININI haec uox</i> ðeos stemn, <i>huius uocis; OMNIS GENERIS</i> ælces cynnes <i>hic et haec et hoc uelox</i> swyft, <i>huius uelocis; hic et haec et hoc atrox</i> wælhreow, <i>huius atrocis; hic et haec et hoc ferox</i> reðe, <i>huius ferocis ET CETERA</i>.
5	28v	11	gloss	plures	ma	above line		not same as above; poss. hand 1	B1.9.1	[051400 (77.8)] <i>hi et hae plures</i> i> ma <i>et haec pluria, horum et harum et horum plurium</i>.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
5	29r	10	alteration	fremung	ming	above line	finally; ‘ung’ underscored, then struck through	prob. same as 17r13	B1.9.1	[053100 (78.14)] Ealswa gað ðas: <i>hic casus</i> hryre oððe declinung, <i>huius casus; risus</i> hlechter, <i>cursus</i> ryne, <i>sexus</i> werhad oððe wifhad, <i>nexus</i> cnotta, <i>luxus</i> lust oððe gæl̥sa, <i>fluxus</i> toflowednyss, <i>ritus</i> gewuna, <i>metus</i> oga, <i>impetus</i> onræs, <i>fluctus</i> flod oððe yð, <i>actus</i> dæd, <i>fructus</i> wæstm, <i>uictus</i> bigleofa, <i>uestitus</i> scrud, <i>habitus</i> gyrla, <i>saltus</i> <i>hlyp and holt, <i>exercitus</i> werod oððe here, <i>uersus</i> <i>fers, <i>uisus</i> gesihð, <i>auditus</i> hlyst, <i>gustus</i> swæcc, <i>odoratus</i> stenc, <i>tactus</i> hrepung, <i>ictus</i> sweng, <i>motus</i> styrung, <i>affectus</i> gewilnung, <i>effectus</i> fremmingc , <i>monitus</i> mynegung, <i>passus</i> stæpe, <i>gradus</i> <i>had oððe stæpe, <i>lapsus</i> slide, <i>usus</i> brice oððe gewuna, <i>potus</i> drenc, <i>portus</i> hyð, <i>artus</i> lið, <i>arcus</i> boga, <i>lacus</i> seað, <i>acus</i> <i>nædl, <i>sinus</i> bosm, <i>currus</i> cræt, <i>uultus</i> andwlite, <i>cultus</i> bigeng <i>ET CETERA</i>.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
5	30v	16	alteration	olecunga	æ	above line	medially; ‘e’ underdotted (olæcunga)	same as 17r13	B1.9.1	[055800 (84.16)] <i>excubiae</i> weardan, <i>manubiae</i> herereaf, <i>primitiae</i> frumwæstmas, <i>exequiae</i> licðenunga, <i>blanditiae</i> geswæsnyssa oððe ol&aelig;cunga , <i>bigae</i> twegra horsa cræt, <i><trigae></i> <þreora> <horsa> <cræt>; <i><quadrigae></i> <feower> <horsa> <cræt>; <i>reliquiae</i> sumes ðinges lafe, <i>kalendae</i> clypunga, forðan ðe ða ealdan men clypodon symle on niwum monan.
5	30v	17	alteration	cræt . reliquie	Quatrie (‘t’ modified to ‘d’) feower horsa cræt	left margin	btw. words	same as 17r13	B1.9.1	[055800 (84.16)] <i>excubiae</i> weardan, <i>manubiae</i> herereaf, <i>primitiae</i> frumwæstmas, <i>exequiae</i> licðenunga, <i>blanditiae</i> geswæsnyssa oððe olæcunga, <i>bigae</i> twegra horsa cræt, <i><trigae></i> <þreora> <horsa> &lt;cr&aelig;t&gt;; <i>&lt;quadrigae&gt;</i> &lt;feower&gt; &lt;horsa&gt; &lt;cr&aelig;t&gt;; <i>reliquiae</i> sumes ðinges lafe, <i>kalendae</i> clypunga, forðan ðe ða ealdan men clypodon symle on niwum monan.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
5	31r	27	alteration	gefeged . inpotens	Indecens unðæslic . oððe ungedauenlic .	right margin	btw. words	same as 17r13	B1.9.1	[056800 (87.11)] Gefeged hiw byð, þæt ðe byð of twam dælum oððe of ma gefeged: <i>indecens</i> un&eth;&aelig;slic o&eth;&eth;e ungedafenlic, <i>inpotens</i> unmihtig; and hi beoþ gefegede on feower wisan: ærest of twam ansundum dælum: <i>iniustus</i> unrihtwis; <i>in</i> is <i><PRAEPOSITIO></i> and <i>iustus</i> is nama.
5	35r	29	alteration	biglyfan	eo	above line	medially; marked as 'biglyeofan' for 'bigleofan'	poss. hand 1 in lighter ink	B1.9.1	[064100 (100.20)] <i>GENERIS FEMININI mea ancilla hoc fecit</i> min wyln dyde ðis, <i>meae ancillae ars</i> minre wylne cræft, <i>meae ancillae do alimenta</i> minre wylne ic sylle fodan, <i>meam <ancillam> arguo</i> mine wylne ic ðreage; <i>o mea ancilla, esto utilis</i> eala ðu min wyln, beo nytwyrðe; <i>a mea ancilla, uestitus sum</i> fram minre wylne ic eom gescryd: <i>ET PLVRALITER meae ancillae bene operantur</i> mine wylna wyrcað wel, <i>mearum ancillarum domus</i> minra wylna hus, <i>meis ancillis uictum tribuo</i> minum wylnum ic forgife bigleofan , <i>meas ancillas moneo</i> mine wylna ic myngie; <i>o meae ancillae, operamini melius</i> eala ge mine wylna, wyrceað bet; <i>a meis ancillis talia uerba audiui</i> fram minum wylnum ic gehyrde swylce word.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
5	36r	25	alteration	ofgangedra	n	above line	medially (ofgangendra)	Ker's hand 1	B1.9.1	[066100 (104.5)] We wyllaþ secgan, hwæt sy betwux þam <i>GENITIVVM</i> þæra <frumcennedra> <i>PRONOMINA</i> and ðæra ofgangendra .
5	37v	2	alteration	eaca ____ fif	hæfð	above line, over erasure	btw. words	same as 17r13	B1.9.1	[068800 (107.16)] Se oðer eaca bi&eth; fif <i>ABLATIVVM</i> wiflices cynnes geferlæht: <i>meapte</i> on mine wisan, <i>tuapte</i> on ðine wisan, <i>suapte</i> on his wisan, <i>nostrapte</i> on ure wisan, <i>uestrapte</i> on eower wisan.
5	37v	5	alteration	on ____ wisan	ure	on line, on erasure (something above line ending in 'ue' erased as well)	btw. words	prob. same as 17r13	B1.9.1	[068800 (107.16)] Se oðer eaca bið fif <i>ABLATIVVM</i> wiflices cynnes geferlæht: <i>meapte</i> on mine wisan, <i>tuapte</i> on ðine wisan, <i>suapte</i> on his wisan, <i>nostrapte</i> on ure wisan, <i>uestrapte</i> on eower wisan .

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
5	38r	23	alteration	adræfð	de	above line	finally	same as 17r13	B1.9.1	[070900 (110.3)] <i>suus</i> his is ægðres geteles ge anfealdes ge menigfealdes, buton <i>PRISCIANVS</i> luge, forðan ðe his frumcenneda <i>sui</i> is ægðres geteles: <i>sui causa facit</i> for his intingan he hit deð <i>ET sui causa faciunt</i> and for heora intingan hi hit doð; <i>sibi prodest</i> him sylfum he fremað <i>ET sibi prosunt</i> and him sylfum hi fremiað; <i>se custodit</i> hine sylfne he hylt <i>ET se custodiunt</i> and hig healdað hi sylfe; <i>a se expulit hostem</i> fram him he adr&aelig;f&eth; þone feond, <i>a se expellunt hostes</i> hi adræfað heora fynd him fram <i>ET SIMILIA</i>.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
5	38v	4	alteration	menigfaldlice	e	above line	medially (menigfealdlice)	poss. hand 1 in lighter ink	B1.9.1	[071200 (110.17)] Eft on þam anum <i>DIRIVATIVVM,</i> þæt ys ofgangende, <i>meus</i> min hæfð <i>VOCATIVVS</i> na þæs <agneres>, ac ðæs oðres hades, þe he to sprecð; <i>o pater mi, doce filium tuum</i> eala ðu fæder min, lær þinne sunu; <i>o mater mea, uesti filium tuum</i> eala ðu min modor, scryd ðinne sunu; eac menigfealdlice <i>o noster amice</i> eala ðu ure freond, <i>o nostra soror</i> eala ðu ure swuster <i>o nostra soror, da nobis bibere</i> eala ðu ure swuster, syle us drincan <i>ET CETERA</i>.
5	38v	18	alteration	geteald	de	above line	finally	poss. hand 1; poss. same hand as 6v8	B1.9.1	[071500 (111.16)] Gif seo <i>DECLINATIO,</i> þæt is, declinung, sceal tosceadan, hwæt gehwylc dæl si, þonne beoð ealle ða seofon <i>PRONOMINA,</i> þe we nu embe spræcon, and eac <i>PARTICIPIA,</i> þæt synd dæl nymende, getealde betwux namum; ac þæt ne byð nan gescead.
5	39r	16	alteration	wite	nne	above line	finally	same as 17r13	B1.9.1	[072800 (113.13)] Hit is to witenne , þæt ðas naman habbað mislic andgyt, be ðam ðe hi gesette beoð.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
5	39v	3	alteration	heora genitiuus	eallra	left margin	btw. words	prob. Ker's hand 1	B1.9.1	[073400 (114.2)] Heora ealra <i>GENITIVVS</i> ys <i>cuiusque</i> cuique</i> and swa forð, swa þa oðre.
5	40r	9	alteration	edlæsung	e	above line	finally	poss. hand 1	B1.9.1	[075800 (116.7)] <An> þara ys <i>qualis</i> and <i>quale</i> hwylc, þæt getacnað þreo ðingc: <i>INTERROGATIONEM,</i> þæt is, axunge and <i>INFINITIONEM</i> endleasnyssse <i>ET RELATIONEM</i> and edlesunge .
5	42r	27	alteration	w	æs	above line	finally	prob. Ker's hand 1	B1.9.1	[083000 (124.7)] <i>PRAETERITVM PLVSQVAMPERFECTVM</i> is forðgewiten mare, þonne fulfremed, forðan ðe hit w&aelig;s gefyrn gedon: <i>steteram</i> ic stod gefyrn.
5	43r	3	alteration	tid getel	7	above line	btw. words	not Ker's hand 1	B1.9.1	[085100 (126.6)] Þæt fifte gemet ys <i>INFINITIVVS,</i> þæt is, ungeendigendlic, forðan ðe þær ne byð nan spræc geendod, buton man ðar do to þreo ðing, þæt is, had and tid and getel .

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
5	44r	7	alteration	forgewitenre	ð	above line	medially (forðgewitenre)	prob. Ker's hand 1	B1.9.1	[088100 (130.10)] <i>EODEM MODO, ID EST, INDICATIVO</i> on ðam ylcan gemete, þæt ys, gebicnigendlicum <i><PRAETERITO> TEMPORE INPERFECTO</i> for&eth;gewitenre tide unfulfremedre <i>amabam</i> ic lufode, <i>amabas</i> ðu lufodeſt, <i>amabat</i> he lufode; <i>ET PLVRALITER amabamus</i> we lufodon, <i>amabatis</i> ge lufodon, <i>amabant</i> hi lufodon.
5	46r	1	alteration	ſeal	c	above line	medially (ſeal)	prob. Ker's hand 1	B1.9.1	[090900 (136.8)] <i>manducans eſt</i> <i>he ys etende, <i>legens eſt</i> he ys rædende; <i>lecturus ſum cras</i> ic ſeal rædan to merigen, <i>lecturus eſ</i> þu ſealt rædan, <i>lecturus eſt</i> he ſeal rædan, <i>lecturi ſunt</i> <i>hi ſceolon rædan; <i>ET CETERA</i>.
5	50r	25	alteration	ðu tæcan	gan	above line	btw. words	prob. Ker's hand 1	B1.9.1	[098900 (151.10)] <i>tempus eſt docendi</i> tima hyt ys to tæcenne, <i>docendo loquor</i> tæcende ic ſprece, <i>docendum eſt mihi</i> me ys to tæcenne, <i>habes pueros ad docendum</i> hæfst ðu cild to lærenne, <i>uis doctum ire</i> wylt &eth;u gan t&aelig;can, <i>doctu ueni</i> fram lare ic com.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
5	50v	7	alteration	lufigenlicere	d	above line	medially (lufigendlicere)	prob. same as 6v8	B1.9.1	[099300 (152.3)] <i>amanda uirtus</i> lufigendlic miht, <i>amandae uirtutis</i> lufigendlicere mihte, <i>in pascendis gregibus</i> on læswigendum eowdum, <i>ad <audiendam> uocem</i> to gehyrendlicere stemne and fela oðre.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
5	51v	11	alteration	ic wriðe	to	above line	btw. words	prob. Ker's hand 1	B1.9.1	[100700 (155.5)] <III.> Seo ðridde <i>PRAETERITVM</i> geendað on <i>si: suadeo</i> ic tyhte, <i>suasi</i> ic tyhte, <i>suasum</i> getyht; <i>rideo</i> ic hliche, <i>risi, risum; ardeo</i> ic byrne, <i>arsi, arsum; indulgeo</i> ic forgyfe oððe miltsige, <i>indulsi, indulsum</i> oððe <i>indultum; algeo</i> ic colige, <i>alsi, alsum; mulgeo</i> ic melce, <i>mulsi, mulsum</i> oððe <i>mulctum; fulgeo</i> ic scine, <i>fulsi, fulsum; tergeo VEL tergo</i> ic wipige, <i>tersi, tersum; turgeo</i> ic toswelle, <i>tursi, tursum; urgeo</i> ic ðrafige, <i>ursi ursum</i> is bera: <i>hic ursus</i> þes bera, <i>hunc ursum; torqueo</i> ic wri&eth;e , <i>torsi, tortum,</i> ac ða ealdan cwædon <i>torsum;</i> of ðam gefeged <i>distorqueo</i> ic towriðe, <i>distorsi, distortum; contorqueo</i> ic samod þrawe, <i>contorsi, contortum; extorqueo</i> ic of awringe <i>extorsi, extortum; maneo</i> ic wunige, <i>mansi, mansum; haereo</ i> ic to geðeode oððe ic to clifige, <i>haesi, haesum,</i> and of ðam gefegede on ðam ylcan andgyte <i>adhaereo, inhaereo; iubeo</i> ic hate, <i>iussi</i> ic het, <i>iussum; ET SIMILIA</i>.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
5	52r	21	alteration	sume	n	above line	medially (sumne)	prob. Ker's hand 1	B1.9.1	[101200 (158.1)] Sume word geendiað on <i>eo</i> on ðam forman hade, ac hi ne geendiað on <i>es</i> on ðam oðrum hade, forðan ðe hi gað æfter ðære forman <i>CONIVGATIONE,</i> na æfter ðære oðre: <i>meo</i> ic fare, <i>meas</i> ðu færð; <i>meat</i> he færð; <i>beo</i> ic gegodige sumne , <i>beas; creo</i> ic gescyppe, <i>creas; <screo></i> ic hræce oððe spæte; <i>laqueo</i> ic fo mid grine, <i>laqueas; <nauseo></i> me wlatað, <i>nauseas; enucleo</i> ic <aspyrige>, <i>enucleas; calceo</ i> oððe <i>calcio</i> ic scoge me, <i>calceas</i> oððe <i>calcias</i>.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
5	54r	2	alteration	opre coniugationes (abbrev.)	ðreo	above line	btw. words	Ker's hand 2	B1.9.1	[104000 (162.8)] <i>Lego</i> ic ræde, <i>legis</i> ðu rædst, <i>legit</i> he ræt þeos <i>CONIVGATIO</i> is gecweden <i>CORREPTA,</i> ðæt is, gescyrt, forðan ðe heo macað hyre <i>IMPERATIVVM</i> on sceortne <i>e: lege</i> ræd; and eft on <i>INFINITIVVM</i> byð se <i>e</i> / i> sceort: <i>legere</i> rædan; and swa ealle ða word, ðe to hyre belimpað, gescyrtað þone foresædan <i>e</i> on ðam twam gemetum and on ma oðrum, ðonne ða o&eth;re &eth;reo <i>CONIVGATIONES</i> beoð æfre <gelengde>; <i>ET PLVRALITER legimus, legitis, legunt</i>.
5	54v	22	alteration	_efealdað	b	above line, over erasure	initially	Ker's hand 2	B1.9.1	[106000 (166.8)] <ll.> Seo oðer <i>PRAETERITVM</i> geendað on <i>ii,</i> ac on ðære ne befealla&eth; na ma worda, þonne, ða ðe gað on twa wisan: <i>cupio</i> ic gewilnige, <i>cupiui</i> oððe <i>cupii</i>; <i>arcesso</i> ic aflige mine fynd oððe genyrwige, <i>arcessiui</i> oððe <i>arcessii;</i> and byð se ærra <i>i</i> æfre sceort.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
5	54v	22	alteration	_efealdað	l	above line, over erasure	medially; ‘d’ erased (befeallað)	Ker’s hand 2	B1.9.1	[106000 (166.8)] <ll.> Seo oðer <i>PRAETERITVM</i> geendað on <i>ii,</i> ac on ðære ne befealla&eth; na ma worda, þonne, ða ðe gað on twa wisan: <i>cupio</i> ic gewilnige, <i>cupiui</i> oððe <i>cupii</i>; <i>arcesso</i> ic aflige mine fynd oððe genyrwige, <i>arcessiui</i> oððe <i>arcessii;</i> and byð se ærra <i>i</i> æfre sceort.
5	54v	25	alteration	.i. sceort	æfre	above line	btw. words	same as 17r13	B1.9.1	[106000 (166.8)] <ll.> Seo oðer <i>PRAETERITVM</i> geendað on <i>ii,</i> ac on ðære ne befeallað na ma worda, þonne, ða ðe gað on twa wisan: <i>cupio</i> ic gewilnige, <i>cupiui</i> oððe <i>cupii</i>; <i>arcesso</i> ic aflige mine fynd oððe genyrwige, <i>arcessiui</i> oððe <i>arcessii;</i> and byð se ærra <i>i</i> &aelig;fre sceort.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
5	54v	29	alteration	scride	un	above line	initially	Ker's hand 2	B1.9.1	[106100 (166.13)] <III.> Seo ðridde <i>PRAETERITVM</i> geendað on <i>ui: imbuo</i> ic ty oððe lære, <i>imbui</i> ic teah, <i>imbutum,</i> and byð se <i>u</i> lang on ðam <i>SOPINVM</i> and sceort on ðam <i>PRAETERITVM;</i> eallswa <i>acuo</i> ic hwette, <i>acui, acutum; induo</i> ic me scryde, <i>indui, indutum; exuo</i> ic me unscryde , <i>exui, exutum; innuo</i> ic gebycnige, <i>innui, innutum: annuo</i> ic getiðige, <i>annui, annutum; diluo</i> ic afeormige, <i>dilui, dilutum; polluo</i> ic besmite, <i>pollui, pollutum; suo</i> ic sywige, <i>sui, sutum; tribuo</i> ic sylle oððe forgyfe, <i>tribui, tributum; statuo</i> ic sette, <i>statui, <statutum>; minuo</i> ic wanige, <i>minui, minutum; arguo</i> ic ðreage, <i>argui, argutum</i>.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
5	56r	2	alteration	heattyge	fe	above line, over erasure	medially; ‘t’ erased (heafetyge)	Ker’s hand 2	B1.9.1	[107000 (171.2)] <i>uado</i> ic gange, <i>uasi, uasum</i> and of ðam gefeged <i>euado</i> ic ætwinde, <i>euasi</i> ic ætwand, <i>euasum; illido</i> ic on beslea, <i>illisi, illisum; claudo</i> ic beluce, <i>clausi, clausum claudo</i> oððe <i>concludo</i> ic beluce, <i>conclusi, conclusum:</i> eft <i>claudo</i> oððe <i>claudio</i> oððe <i>claudico</i> ic healtige, <i>claudicas; plaudo</i> ic <hafetige> oððe fægnige, <i>plausi, plausum</i>.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
5	56r	14	alteration	bedipe	p	above line	medially (bedippe)	Ker's hand 2	B1.9.1	[107300 (172.6)] <i>mergo</i> ic besence oððe bedyppe , <i>mersi, mersum; spargo</i> ic geondstrede, <i>sparsi, sparsum; tergo</i> ic wipige, <i>tersi, tersum; mitto</i> ic asende, <i>misi</i> on anum esse, <i>missum</i> <on> twam essum; eallswa of ðam gefegede <i><inmitto></i> ic <on> besende, <i>inmisi, inmissum; committo</i> ic befæste oððe agylte, <i>commisi, commissum; permitto</i> ic geþafige; <i>dimitto</i> and <i><omitto></i> ic forlæte; <i>transmitto</i> ic ofersende; <i>admitto</i> ic agylte; <i>amitto</i> ic forleose; <i><submitto></i> ic nyðer alæte; <i>praemitto</i> ic foresende; <i>promitto</i> ic behate; <i>praetermitto</i> ic forlæte; <i>emitto</i> ic asende: <i>remitto</i> ic ongean <sende>; and ealle hi habbað ænne <i>PRAETERITVM</i> and ænne <i>SOPINVM</i>.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
5	56v	22	alteration	grenige	n	above line	medially (grennige)	prob. Ker's hand 2	B1.9.1	[107900 (174.16)] <i>ringo</i> ic <grendnige>, <i>rinxi, rictum; mingo</i> ic mige, <i>minxi, mictum; affligo</i> ic geswence, <i><afflixi>, afflictum; figo</i> ic gefæstnige, <i>fixi, fixum; frigo</i> ic hyrste, <i>frixu, frixum</i> of ðam is <i>frixorium</i> hyrstung; <i>sugo</i> ic suce, <i>suxi, suxum; aspicio</i> ic behealde, <i><aspexi>, aspectum</i> of ðam is <i>aspectus</i> ymbwlatung.
5	57r	20	alteration	perlego (abbrev.) perlegi (abbrev.)	ic oferræde	above line	btw. words	Ker's hand 2	B1.9.1	[108400 (176.12)] <i>cogo</i> ic nyde, <i>coegi, coactum; ambigo</i> me twynað, <i>ambegi, ambactum; lego</i> ic ræde, <i>legi, lectum</i> and of ðam <i>perlego</i> ic oferræde, <i>perlegi, perlectum; relego</i> ic ræde eft, <i>relegi, relectum</i>.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
5	57v	13	alteration	fidi . n	buton	above line	btw. words	Ker's hand 2	B1.9.1	[108900 (178.1)] <i>pando</i> ic geopenige, <i>pandi, passum; defendo</i> ic bewerige, <i>defendi, defensum; ostendo</i> ic geswutelige, <i>ostendi, ostensum ostentum</i> is forebeacn; <i>scando</i> and <i>ascendo</i> ic astige, <i><ascendi>, <ascensum>; findo</i> ic tocleofe, <i>fidi</i> buton <i>n, fissum</i> on twam essum; <i>scindo</i> ic toslite, <i>scidi, scissum; &lt;fundo&gt;</i> ic ageote, <i>fudi, fusum</i> an <i>s,</i> for&eth;an &eth;e se <i>u</i> is lang and of &eth;am gefegede <i>perfuno</i> ic geondgeote, <i>perfudi, perfusum</i>.
5	57v	14	alteration	Fundo; fu_di	lc ageote	above line	btw. words	Ker's hand 2	B1.9.1	[108900 (178.1)] <i>pando</i> ic geopenige, <i>pandi, passum; defendo</i> ic bewerige, <i>defendi, defensum; ostendo</i> ic geswutelige, <i>ostendi, ostensum ostentum</i> is forebeacn; <i>scando</i> and <i>ascendo</i> ic astige, <i><ascendi>, <ascensum>; findo</i> ic tocleofe, <i>fidi</i> buton <i>n, fissum</i> on twam essum; <i>scindo</i> ic toslite, <i>scidi, scissum; &lt;fundo&gt;</i> ic ageote, <i>fudi, fusum</i> an <i>s,</i> for&eth;an &eth;e se <i>u</i> is lang and of &eth;am gefegede <i>perfuno</i> ic geondgeote, <i>perfudi, perfusum</i>.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
5	58r	9	alteration	fullfeo	l	above line	medially (fullfleo)	?	B1.9.1	[109500 (179.9)] <i>fodio</i> ic delfe, <i>fodi, fossum</i> on twam essum and of ðam gefegede <i>perfodio</i> ic ðurhdelfe <oððe> ðurhðy, <i>perfodi, perfossum; subfodio</i> ic underdelfe; <i>effodio</i> ic ut adelfe; <i>fugio</i> ic fleo, <i>fugi, fugitum;</i> eallswa of ðam gefegede <i>refugio</i> ic ongean fleo oððe ic sece socne, <i>refugi, refugitum</i> of ðam is <i>refugium</i> socn and <i>fuga</i> fleam and <i>profugus</i> flyma; <i>confugio</i> ic <samod> <fleo>; <i>perfugio</i> ic fulfleo , <i>perfugi, perfugitum</i>.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
5	58r	30	alteration	ætsnrne (first ‘n’ modified to ‘p’)	u	above line	medially (ætspurne)	Ker’s hand 2	B1.9.1	[109800 (180.14)] Sume word of ðissum gefegede ne gað na swa: <i>expello</i> ic ut adræfe, <i>expuli; <depello></i> ic adræfe, <i>depuli, depulsum; incido</i> ic on befealle, <i>incidi; concido</i> ic samod fealle; <i>succino</i> ic undersinge oððe orgnige, <i><succinui>, succentum; <occino></i> <ic> <singe> <ongean>, <i><occinui>, <occentum>; inpingo</i> ic &aelig;tspurne , <i>inpegi, inpactum; contingo</i> and <i>attingo</i> ic to geræce, <i>contigi, attigi</i> sceortne <i>i, contactum; perpendo</i> ic undergyte, <i>extendo</i> ic astrecce, <i>perpendi, extendi; pertundo</i> ic cnucige, <i>pertundi</i>.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
5	58v	11	alteration	perditum (abbrev.) . Vendo	prodo (abbrev.) ic ameldige prodidi proditum (abbrev.)	left margin	btw. words	another hand using dark ink	B1.9.1	[110100 (181.11)] <VIII> Seo eahtoðe <i>PRAETERITVM</i> getwyfylt þæt æftre stæfgefeg ðus: <i>do</i> ic gyfe, <i>das,</i> is ðære forman geðeodnysse, and of ðam gefegede sind ðære ðriddan: <i>credo</i> ic gelyfe oððe befæste, <i>credidi, creditum; perdo</i> ic forleose, <i>perdidi, perditum; prodo</i> ic ameldige, <i>prodidi, proditum; uendo</i> ic sylle wi&eth; wyr&eth;e, <i>uendidi, uenditum; reddo</i> ic agylde, <i>reddidi, redditum; condo</ i> ic getimbrige, <i>condidi, conditum; abscondo</i> ic behyde, <i>&lt;abscondidi&gt;,, &lt;absconditum&gt;</i>.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
5	60v	30	gloss	haurio	ic hlade	above line		same as 58v11	B1.9.1	[115700 (190.4)] <ll> Seo oðer <i>PRAETERITVM</i> geendað on <i>si: fulcio</i> ic <underlecge> oððe <underwreðige>, <i>fulsi, fultum; sarcio</i> ic siwige, <i>sarsi, sartum</i> of ðam is <i>sartor</i> seamystre, <i>sartrix</i> heo; <i>farcio</i> ic crammige oððe fylle, <i>farsi, fartum;</i> of ðissum gefegede <i>confercio</i> ic samod fylle, <i>refercio</i> ic ongean fylle, <i><refersi>, <refertum>; raucio</i> ic hasige, <i><rausi>, rausum</i> of ðam is <i>raucus</ i> and <i>rauca</i> has; <i>sentio</i> ic gefrede oððe undergyte, <i>sensi, sensum;</i> of ðam <i>consentio</i> ic geðafige, <i>consensi, consensum; dissentio</i> ic ungeðwærige, <i><dissensi>, <dissensum>; haurio</i> ic hlade , <i>hausi, haustum;</i> of ðam <i>exhaurio</ i> ic of hlade, <i>exhausi, exhaustum; saepio</i> ic ymbhegige, <i>saepsi, saeptum</i>.
5	63r	6	alteration	loquetur	æghw`æ´r elle (cut off at edge of page) bið `se ´.e. scort (cut off at edge of page)	right margin	after word	same as 58v11	B1.9.1	[120500 (198.18)] Æghwar elles byð se <i>e</i> sceort.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
5	63r	13	alteration	se	's' altered to 'g'	on line	initially (ge)	prob. same as 58v11	B1.9.1	[121000 (199.6)] <i>Fero</i> ic bere gæð ðus: <i>fers</i> ðu berst, <i>fert</i> he berð; <i>ET PLVRALITER ferimus</i> we berað; <i>fertis</i> ge berað; <i>ferunt</i> hi berað.
5	64v	28	alteration	rædanne	i	above line	medially; 'a' underdotted (rædinne)	Ker's hand 2	B1.9.1	[128300 (206.12)] <i>DATIVVS: <uacat> mihi</i> ic eom æmtig, <i>uacat nobis; uacate lectioni</i> <æmtigað> eow to r&aelig;dinge ; <i>uacans est lectionibus</i> he begæð his rædincge.
5	64v	28	alteration	ræd`i`nne	g	above line	medially; 'n' underdotted (rædinge)	Ker's hand 2	B1.9.1	[128300 (206.12)] <i>DATIVVS: <uacat> mihi</i> ic eom æmtig, <i>uacat nobis; uacate lectioni</i> <æmtigað> eow to r&aelig;dinge ; <i>uacans est lectionibus</i> he begæð his rædincge.
5	65r	30	alteration	cwæð	e	above line	medially; 'æ' underdotted (cweð)	Ker's hand 2	B1.9.1	[130200 (208.16)] <i>Imperativvm ai</i> cwe&eth; ðu.
5	65v	24	alteration	naman . dux	ðe is fax bletsa (or poss. 'blæsa') 7 duce is ablatius of ðan naman ðe is	above line	btw. words	same as 17r13	B1.9.1	[132500 (210.7)] Sume word maciað heora <i>imperativvm</i> on <i>c: facio</i> ic do oððe wyrce, <i>fac</i> do; <i>dic</i> sege; <i>duc</i> læd; forðan ðe <i>face</i> is <i>ablativvs</i> of ðam naman, &eth;e is <i>fax</i> blysa, and <i>duce</i> is <i>ablativvs</i> of &eth;am naman <i>dux</i> latteow.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
5	66r	20	alteration	on	ic	above line		Ker's hand 2	B1.9.1	[134100 (212.7)] <i>palleo</i> ic blacige, <i>pallesco</i> ic onginne to blacigenne.
5	66v	24	alteration	_e	m	above line	initially	Ker's hand 2	B1.9.1	[136800 (214.7)] Sume word synd gecwedene <i>DESIDERATIVA,</i> þæt synd gewilnigendlice: <i>uideo</i> ic geseo and of ðam <i>uiso</i> me lyst geseon; <i>facio</i> ic do, <i>facesso; capio</i> ic gelæcce, <i>capesso; lacero</i> ic toslite, <i>lacesso</i>.
5	68r	23	alteration	gewylnunge	d	above line	initially; 'g' underdotted (dewylnunge)	Ker's hand 2	B1.9.1	[141700 (219.13)] Sume word awendað ægðer ge heora getacnunge ge hyra declinunge .
5	68r	23	alteration	`d´ewylnunge	c	above line	medially; 'wy' underdotted (declnunge)	Ker's hand 2	B1.9.1	[141700 (219.13)] Sume word awendað ægðer ge heora getacnunge ge hyra declinunge .
5	68r	23	alteration	`d´e`c´lnunge	i	above line	medially (declinunge)	Ker's hand 2	B1.9.1	[141700 (219.13)] Sume word awendað ægðer ge heora getacnunge ge hyra declinunge .
5	68r	25	alteration	grunweall	d	above line	medially (grundweall)	Ker's hand 2	B1.9.1	[141900 (219.15)] <i>fundo fundas</i> ic lecge grundweall ; <i>fundo fundis</i> ic ageote; <i>sero seras</i> ic scytte sum loc oððe hæpsige; <i>sero seris</i> ic sawe.
5	68v	1	alteration	habbað andgit	an (with caroline 'a')	above line	btw. words	Ker's hand 2	B1.9.1	[142400 (220.7)] Sume word habba&eth; &lt;an&gt; andgyt and gað on twa wisan.
5	68v	24	alteration	significo . significas	ic getacnie	above line	btw. words	Ker's hand 2	B1.9.1	[144700 (221.13)] <i>signum</i> tacn and of ðam <i>significo significas</i> ic getacnige .

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
5	68v	24	alteration	significas . getacn	þu	on line	btw. words	Ker's hand 2	B1.9.1	[144700 (221.13)] <i>signum</i> tacn and of ðam <i>significo significas </i> ic getacnige.
5	68v	24	alteration	getacn	ast	right margin	finally	Ker's hand 2	B1.9.1	[144700 (221.13)] <i>signum</i> tacn and of ðam <i>significo significas</i> ic getacnige.
5	69r	26	alteration	getanung	c	above line	medially (getacnung)	Ker's hand 2	B1.9.1	[146300 (223.16)] <i>SIGNIFICATIO</i> is getacnung , and ðes dæl hæfð fela getacnunga.
5	70r	2	alteration	dydest ðis	ðu	above line	btw. words	Ker's hand 2	B1.9.1	[148500 (226.4)] <i>non</i> nese: <i>fecisti hoc?</i> dydest &eth;u &eth;is?
5	70r	17	alteration	cris	t	on line	finally	Ker's hand 2	B1.9.1	[149600 (227.7)] Ac Crist sylf us forbead ælcne að and het us ure spræce þus afæstnian: <i>est?</i> is hit swa?
5	70r	17	alteration	sprce	æ	above line	medially (spræce)	Ker's hand 2	B1.9.1	[149600 (227.7)] Ac Crist sylf us forbead ælcne að and het us ure spr&aelig;ce þus afæstnian: <i>est?</i> is hit swa?
5	70r	21	alteration	wiscendlice	ge	above line	initially	Ker's hand 2	B1.9.1	[150000 (227.12)] Sume syndon <i>OPTATIVA,</i> þæt synd gewiscendlice .
5	70r	25	alteration	mænigfeallice	d	on line	medially (mænigfealdlice)	Ker's hand 2	B1.9.1	[150400 (228.1)] <i>heia</i> nula; <i>age</i> <nula>: þis is eac menigfealdlice <i>agite</i> nu ge la.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
5	71r	2	alteration	is comparatiuus	positiuus . iuste rihtlic (cut off at edge of page) Se oper stæpe	right margin	btw. words	same as 58v11	B1.9.1	[153400 (230.10)] Se forma stæpe is <i> POSITIVVS: iuste </i> rihtlice. [153500 (230.11)] Se oðer stæpe is <i> COMPARATIVVS: iustius</i> rihtlicor.
5	71v	17- 18	alteration	genihtsumlice . Sume	Sume cumað of (cut off at edge of page) aman spelian (cut off at edge of page) n . hic . her (cut off at edge of page) ic ðær	left margin	btw. words	same as 58v11	B1.9.1	[157300 (233.9)] Sume cumað of naman speliendan. [157400 (233.9)] <i>hic</i> her, <i>illic</i> ðar.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
5	72r	14	alteration	ic cume	to	above line	btw. words	Ker's hand 2	B1.9.1	[159100 (234.11)] Ðas habbað sceortne <i>e: paene</i> forneah, <i>saepe</i> gelomlice; <i>inde</i> þanon oððe syððan and of ðam <i>deinde</i> syððan, <i>exinde</i> syððan man cweð eac <i>dein</i> and <i>exin, subinde</i> þanon, <i>proinde</i> i> for þi þonne; <i>peregre</i> ælþeodiglice, <i>peregre sum hic</i> ic eom ælþeodiglice her, <i>peregre proficiscor</i> ælþeodiglice ic fare, <i>peregre aduenio</i> ælþeodiglice ic to cume, <i>peregre transeo</i> ælþeodiglice ic oferfare; <i>facile</i> eaðelice, <i>forte</i> færunga, <i>sponte</i> sylfwilles, <i>mane</i> on ærnerigen, <i>utpote</i> swylce ic swa cweðe, <i>bene</i> wel, <i>male</i> i> yfele <i>ET CETERA</i>.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
5	72v	1	alteration	nead	o	above line	medially; ‘a’ underdotted (neod)	Ker’s hand 2	B1.9.1	[159400 (235.10)] Sume eac standað on ðam <i>o: falso</i> leaslice, <i>consulto</i> rædlice, <i>postremo</i> æt nextan, <i>sedulo</i> geornlice, <i>manifesto</i> and <i>manifeste</i> swutollice; and oft hi scyrtað þone <i>o: cito</i> hraðe, <i>sero</i> late, <i>modo</i> nuða oððe hwiltidum, <i>necessario</i> nedðearflice <i>necesse est <mihi></i> me is neod , <i>necesse habeo</i> ic hæbbe neode.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
5	73v	5	alteration	ma	na	above line	initially	Ker's hand 2	B1.9.1	[160900 (239.6)] Þas geendiað on sceortne <i>us: <haud> secus</i> na elles, <i>caelitus</i> heofonlice, <i>stirpitus</i> grundlunge oððe mid stybbe mid ealle, <i>funditus</i> grundlunga, <i>radicitus</i> grundlunga oððe mid wyrtruman mid ealle, <i>mordicus</i> hetelice oþðe bitmælum, <i>actenus</i> oð ðis oððe oð þæt, <i>diuinitus</i> godcundlice, <i>humanitus</i> mennisclice man cweð eac <i>diuine</i> and <i>humane</i> and <i>humaniter</i> mæðlice, <i>eminus</i> foran ongean, <i>cominus</i> foran ongean, <i>aduersus</i> and <i>aduersum</i> ongean mid þwyrnysse <i>aduersus</i> is eac nama þwyr oððe wiðerræde.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
5	73v	13	alteration	wiðinnan oððe	(cut off at edge of page) nterius wip (cut off at edge of page) nnan	left margin	btw. words	same as 58v11	B1.9.1	[161000 (240.2)] On ðissere geendunge gað ealle <i>COMPARATIVA: ocius</i> hrædlicor, ac heora <i>SVPERLATIVA</i> geendiað on <i>e: ocissime</i> hrædlicost; <i>diu</i> lange, <i>diutius</i> leng, <i>diutissime</i> ealra lenggost; <i>tarde</i> late, <i>tardius</i> lator, <i>tardissime</i> latost: <i>nuper</i> niwan, <i>nuperius</i> niwlicor, <i>nuperrime</i> niwlicost; <i>extra</i> ðutan, <i>exterius</i> ðutan oððe uttor, <i>extreme</i> swiðost ðutan; <i>intra</i> wi&eth;innan, <i>interius</i> wi&eth;innan o&eth;&eth;e innor, <i>intime</i> innemest; <i>supra</i> ðufan, <i>superius</i> ufor, <i>supreme</i> ufemest; <i>infra</i> ðnyþan, <i>inferius</i> ðor, <i>infime</i> nyðemest; <i>crebro</i> gelome, <i>crebrius</i> gelomlicor, <i>creberrime</i> gelomlicost; <i>raro</i> seldan, <i>rarius</i> seldor, <i>rarissime</i> ealra seldost.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
5	76r	18	alteration	geendiað on	ealle	above line	btw. words	same as 17r13	B1.9.1	[167500 (248.10)] Of ðære forman <i>CONIVGATIONE</i> geendia&eth; ealle on <i>ans: amans</i> lufigende, <i>spirans</i> orðigende; of ðære oðre <i>CONIVGATIONE</i> geendiað on <i>ens: docens</i> tæcende, <i>habens</i> hæbende; of ðære ðryddan sume on <i>ens,</i> sume on <i>iens: legens</i> rædende, <i>faciens</i> wyrcende; of ðære feorðan geendiað ealle on <i>iens: audiens</i> gehyrende, <i>ueniens</i> cumende.
5	76v	5	alteration	þas	u	above line	medially; ‘a’ underdotted (þus)	prob. same as 17r13	B1.9.1	[168300 (249.8)] &THORN;us gað ealle mæst dædlice word.
5	77r	3	alteration	scldig	i	above line	medially (scldig)	prob. Ker’s hand 2	B1.9.1	[170200 (250.13)] Ealle naman mæst teoð <i>GENITIVVM: amicus illius</i> his freond, <i>arator illius</i> his yrðling, <i>faber regis</i> þæs cyninges smið, <i>reus mortis</i> deaðes scyldig , <i>ignarus doli</i> nytende facn, <i>securus armorum</i> orsorch wæpna.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
5	77r	3	alteration	fan	c	above line	medially (facn)	Ker's hand 2	B1.9.1	[170200 (250.13)] Ealle naman mæst teoð <i>GENITIVVM: amicus illius</i> his freond, <i>arator illius</i> his yrðling, <i>faber regis</i> þæs cyninges smið, <i>reus mortis</i> deaðes scyldig, <i>ignarus doli</i> nytende facn , <i>securus armorum</i> orsorch wæpna.
5	77r	16	alteration	cwedan	'e' altered to 'æ'	on line	medially (cwædan)	prob. same as 17r13	B1.9.1	[170700 (251.7)] Ðæt word, þe we cweðað <i>sum</i> ic eom, <i>es</i> þu eart, <i>est</i> he is; <i>ET PLVRALITER sumus</i> we sind, <i>estis</i> ge synd, <i>sunt</i> hi synd of þissum worde cw&aelig;don þa ealdan boceras <i>PARTICIPIVM</i> andwerdre tide <i>ens,</i> ac hit nis nu na gewunelic.
5	77r	16	alteration	ealde	dan	above line	finally; 'de' underscored, then struck through	same as 17r13	B1.9.1	[170700 (251.7)] Ðæt word, þe we cweðað <i>sum</i> ic eom, <i>es</i> þu eart, <i>est</i> he is; <i>ET PLVRALITER sumus</i> we sind, <i>estis</i> ge synd, <i>sunt</i> hi synd of þissum worde cwædon þa ealdan boceras <i>PARTICIPIVM</i> andwerdre tide <i>ens,</i> ac hit nis nu na gewunelic.
5	77r	28	alteration	Sume of	gað	above line	btw. words	same as 17r13	B1.9.1	[171300 (252.6)] Sume ga&eth; of þam regole, forðan ðe se gewuna is strengra.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
5	78r	15	alteration	unawendedlice	n	above line	medially (unawendendlice)	Ker's hand 2	B1.9.1	[173500 (254.15)] Gif hi beoð naman, þonne beoð hi ðære feorðan declinunge and <i>FIXA,</i> þæt is unawendendlice .
5	78r	18	alteration	sweg	n	above line	medially (sweng)	Ker's hand 2	B1.9.1	[173800 (255.2)] <i>ictus</i> gecnysed and <i>ictus</i> sweng oððe cnyssung.
5	78v	22	alteration	gescryd	r	above line	medially (gescryd)	Ker's hand 2	B1.9.1	[175800 (257.1)] <i>gladius</i> swurd, <i>gladius</i> geswurdod; <i>asta</i> sceaft oððe spere, <i>astatus</i> gesperod; <i>purpura</i> purpur, <i><purpuratus></i> mid purpuran gescryd ; <i>pallium</i> pæl, <i>palliatu</i> mid pælle gescryd; <i>tonica</i> tunece, <i>tonicatus</i> mid tunecan gescryd; <i>arma</i> wæpnu, <i>armatus</i> gewæpnod.
5	79r	14	alteration	englisc 7	geðeodnys	right margin	btw. words	Ker's hand 2	B1.9.1	[176700 (258.6)] <i>pius et fortis fuit Daud rex</i> arfæst and strang wæs <i>DAVID</i> cyning: se <i>et</i> is <i>CONIVNCTIO,</i> þæt is on englisc and .
5	79v	9	alteration	ascrigendlice	i	above line	medially (ascrigendlice)	prob. Ker's hand 1	B1.9.1	[178300 (259.14)] Sume synd gehatene <i>DISIVNCTIVAE,</i> þæt synd ascyrigendlice , forðan ðe hi totwæmað þæt andgyt and þa word geðeodað.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
5	79v	20	alteration	ongeanwerdlic	e	above line	finally	Ker's hand 1	B1.9.1	[179300 (260.6)] Eft ongeanwerdlice : <i>nec <una><hora> auarus <neglegit> lucrum neque pius iustitiam</i> ne forgyt se gytsere his gestreon ane tid ne se arfæsta his rihtwisnysse.
5	79v	23	alteration	ac	e	above line	initially	Ker's hand 2	B1.9.1	[179400 (260.8)] <i>siue</i> and <i>seu</i> syndon eac <i>DISIVNCTIVAE: siue errore uiae seu tempestatibus acti</i> hi synd geneadode oððe mid gedwylde þæs weges oððe mid stormum þæs unwederes.
5	80r	13	alteration	sum (abbrev.) nam	ic eom gelæred	right margin	btw. words	same as 17r13	B1.9.1	[180600 (261.16)] <i>doctus sum; nam legi</i> ic eom gel&aelig;red; soðlice, ic rædde.
5	80r	14	alteration	ic eom gelæred		struck through		same as 17r13	B1.9.1	[180600 (261.16)] <i>doctus sum; nam legi</i> ic eom gel&aelig;red; soðlice, ic rædde.
5	80v	23	alteration	uolo . witodlice	witodlice ic wille . Utique (abbrev.) uolumus	above line	btw. words	same as 17r13	B1.9.1	[183700 (263.17)] <i>utique uolo</i> witodlice, ic wylle. [183800 (263.17)] <i>utique uolumus</i> witodlice, we wylla&eth;.
5	81v	16	alteration	hwilce	ge	above line	initially	Ker's hand 1	B1.9.1	[187100 (266.18)] <i>nam</i> is anfeald <i>CONIVNCTIO,</i> and <i>namque</i> is gefeged and swa gehwylce .

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
5	82v	20	gloss	.xxx.	þrittig	above line		later hand	B1.9.1	[191700 (270.13)] <i>circiter tria milia</i> fornean þreo þusend, <i>circiter <triginta> annos</i> fornean &thorn;rittig geara, <i>circiter kalendas</i> wið ðam monðe <i>kalendae</i> synd clypunga, forðan ðe ða ealdan men clypodon symle on niwum monan.
5	83r	30	alteration	te	o	above line	finally; ‘e’ blotted out	poss. same as 17r13	B1.9.1	[194000 (272.13)] <i><tenu></i> is <i>ADVERBIVM</i> mid Grecum, ac he is mid Ledenwarum geteald to <i>PRAEPOSITIO,</i> forðan ðe he ne mæg an standende ænige mihte habban, and byð oftost swa ðeah geendebyrd bæftan: <i>capulotenus abdidit ensem</i> oð ða hylta he behydde þæt swurd.
5	83r	30	alteration	for	ðan	above line	finally	Ker’s hand 1	B1.9.1	[194000 (272.13)] <i><tenu></i> is <i>ADVERBIVM</i> mid Grecum, ac he is mid Ledenwarum geteald to <i>PRAEPOSITIO,</i> for&eth;an ðe he ne mæg an standende ænige mihte habban, and byð oftost swa ðeah geendebyrd bæftan: <i>capulotenus abdidit ensem</i> oð ða hylta he behydde þæt swurd.
5	83v	19	alteration	gederað	ga	above line	medially (gedaderað)	Ker’s hand 1	B1.9.1	[195100 (273.17)] <i>gallina <congregat> pullos suos sub alas</i> henn gegadera&eth; hire cicenu under fiðerum.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
5	85r	2	alteration	fæst	r	above line	medially (færst)	prob. Ker's hand 1	B1.9.1	[200500 (278.10)] <i>hui</i> man cweþ on leden and ealswa on englisc: huig, hu f&aelig;rst ðu.
5	86r	30	alteration	feoteoða	ower	above line	medially; 'o' underdotted (feowerteoða)	same as 58v11	B1.9.1	[209700 (283.10)] <i>quadragesimus</i> se feowerteogo&eth;a .
5	86r	30	alteration	feowerteoða	quinguagess (cut off at edge of page)mus . se fifteop (cut off at edge of page)	right margin	after word	same as 58v11	B1.9.1	[209800 (283.11)] <i>quinguagesimus</i> se fifteogo&eth;a .
5	86v	2	alteration	seofonteogoða nonagesimus (abbrev.)	octogessimus (abbrev.) se hundeahtatigoða	left margin	btw. words	same as 58v11	B1.9.1	[210100 (283.13)] <i>octogesimus</i> se hundeahtatigoða.
5	87r	9	alteration	ræde	d	above line	medially (rædde)	Ker's hand 1	B1.9.1	[211000 (285.13)] <i>ADVERBIA</i> cumað eac of ælcum getele: <i>semel legi</i> æne ic r&aelig;dde , <i>bis legi</i> tuwa ic rædde, <i>ter</i> þriwa, <i>quater</i> feower siðon.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
5	87r	21	alteration	siðon octingenties	septingent (cut off at edge of page) syfan hund si (cut off at edge of page)	right margin	btw. words	same as 58v11	B1.9.1	[211200 (286.6)] <i>centies mentitur uersipellis</i> hund siðon lyhð se leas bredenda, <i>ducenties</i> twa hund siðon, <i>tricenties</i> þreo hund siþon, <i>quadringenties</i> feower hund siðon, <i>quingenties</i> fif hund siðon, <i><sexcenties></i> syx hund si&eth;on, <i>septingenties</i> seofon hund si&eth;on, <i>octingenties</i> eahta hund siðon, <i>nongenties</i> nigon hund siðon, <i><milies></i> ðusend siðon.
5	87v	23	alteration	hlidede bilinguis	(cut off at edge of page) ipatens . þry (cut off at edge of page) lddede	left margin	btw. words	same as 58v11	B1.9.1	[212900 (288.6)] Eft <i>bipatens</i> twyhlydede, <i>tripatens</i> &eth;ryhlidede.
5	88v	27	alteration	.h. 7	ætforan . fedus fullic næfð nænne .o.	above line	btw. words	Ker's hand 1	B1.9.1	[217100 (292.1)] <i>haud ADVERBIVM,</i> þæt is on englisc nateshwon, sceal habban <i>h</i> on forewerdan and <i>d</i> on æfteweardan, and <i>aut CONIVNCTIO</i> nimð <i>t</i> on æfteweardan and nanne <i>h</i> &aelig;tforan. [217200 (292.4)] <i>fedus</i> fullic n&aelig;f&eth; n&aelig;nne <i>o,</i> and <i>foedus</i> wedd nim&eth; <i>o</i> ætforan þam <i>e</i> and ealswa <i>poena</i> wite and <i>foenum</i> gærs and <i>moenia</i> weallas.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
10	91r	29	alteration	twa niht	wucan 7 twa	above line	btw. words	main scribe of this item	B20.18.2	[000400 (6)] And ðæs ymbe twa wucan and twa niht bið Sancte gregorius mæsse.
11a	92r	2	alteration	þæne	n	above line	medially (þænne)	main scribe of this item	B20.1.6	[000200 (1.2)] On <i>ianuarie</i> þam forman monðe, ofer <i>XVI kalendas februarii</i> loca hwær ðu hæbbe <i>X</i> nihta ealdne monan; on ðonne sunnandæg ofer þæt beluc &thorn;&aelig;nne alleluia; þis is <i>Septuagesima</i>.
11h	92v	7	alteration	wucena .ccc.	þæt (abbrev.) sind	above line	btw. words	main scribe of this item	B20.13.1.2	[000100 (1)] And on <i>XII</i> monðum biþ twa and fiftig wucena, &thorn;&aelig;t sind <i>CCC</i> daga and <i>V</i> and syxtig daga, and þæra mæla is <i>XXX</i> and <i>VII</i> hund, and þara tida eahta ðusenda and eahta hund and <i>VI</i> tig.
17	115v	9	alteration	mentes tecum (abbrev.)	mod mid ðe	above line	after words	main scribe of this item	C1	[000400 (104.1)] <i>Non sit enteca nec alogia, uerum commoueat absida acrimonia mentes tecum , quia non mordet</i> ne sy feohgestreon ne oferfyl soðes gemingyge beorht strengð mod mid &eth;e forðam þe ne slit.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
17	115v	10	alteration	fiat mens tui tuus	sy mod þin ðin	above line	after words	main scribe of this item	C1	[000500 (104.2)] <i>Fiat mens tui tuus agonitheta ambasilla, ne legat cromam praeter uranium, quia solet is esse deus multis</i> sy mod &thorn;in &eth;in winnend innoð ne geceose bleoh butan heofenlic forðam þe gewunað se wesan manegum.
17	115v	13	alteration	is esse	se wesan	above line	after words	main scribe of this item	C1	[000500 (104.2)] <i>Fiat mens tui tuus agonitheta ambasilla, ne legat cromam praeter uranium, quia solet is esse deus multis</i> sy mod þin ðin winnend innoð ne geceose bleoh butan heofenlic forðam þe gewunað se wesan manegum.
17	116r	12	alteration	wuna	ge	above line	initially	main scribe of this item	C1	[001500 (105.5)] <i>Careas nomine limphatici, ut sis Crissostomus; adsis apocrisarus, seruet os aforismos tibi; constes, basileus, abstemus antigraphusque; esto cosmographus, estoque catascopus tui</i> þola ðu naman gemindlyste þælig;t ðu sy gyldenmuðe ælig;t sy ðu dihle þen gehealde muð dihle sprece þe gewuna þu kyninc sifre & amp; inwritere beo þu middangeard todælend & amp; beo þu emwlatend ðin.
17	116r	24	alteration	forwarna	e	above line	medially (forewarna)	main scribe of this item	C1	[002000 (106.5)] <i>Uideas ferre baccaulum fauste te cloace</i> forewarna þu beran bære gesæliglice þe pytte.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
17	116r	26	alteration	pitte	y	above line	medially; ‘i’ underdotted (pytte)	main scribe of this item	C1	[002000 (106.5)] <i>Uideas ferre baccaulum fauste te cloace</i> forewarna þu beran bære gesæliglice þe pytte .
17	116v	6	alteration	ancsumnesse	x	above line	medially; ‘c’ underdotted (ancxsumnesse)	main scribe of this item	C1	[002300 (106.7)] <i>Stent procul amphitetra tibi necnon egilopia; nam generant scrupulum, uexantque pupillas</i> wunian feorran wæuerstowa þe eac swylce eahwunda soðes cynað ancxsumnesse & gewriðuð seo.
17	117v	17	alteration	Sed et (abbrev.)	ac eac	above line	after words	main scribe of this item	C1	[005900 (110.8)] <i>Haud est huic apoplexia cure, sed et astu nullos angustat, solet idem antiquare amartetes, aginat uenerem, portat anaboladia</i> ne is þysum þrowendlic deað begymen ac eac ænig ne genyrwð gewunað se sylua gecian þa earman he forflycð galscipe he byrð linenne wæuels.
17	117v	18	alteration	forflycð	he	above line	before word	main scribe of this item	C1	[005900 (110.8)] <i>Haud est huic apoplexia cure, sed et astu nullos angustat, solet idem antiquare amartetes, aginat uenerem, portat anaboladia</i> ne is þysum þrowendlic deað begymen ac eac ænig ne genyrwð gewunað se sylua gecian þa earman he forflyc&eth; galscipe he byrð linenne wæuels.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
17	118r	12	alteration	ipsa	heo	above line	after word	main scribe of this item	C1	[006600 (112.2)] <i>Nam oluit illic clancule; non ualebit tamen constare ipsa diu clancula, tonante teste super per sacrata ora</i> soþes bedihlað þær digellice ne framað swa ðeh hwaþere gewunian heo lange hean æImihtigan gewitan wiðufan gynd þa gehalgedan gemæra.
17	118r	16	alteration	forwyrpan	u	above line	medially; 'y' underdotted (forwurpan)	main scribe of this item	C1	[006700 (112.5)] <i>O tutor, clientele maneas hic immo uelut heres dei, cum uideas pessumdare nefandum astum per secula quatinus ualeas scandere almos cliuos, quatinus ualeas clangere concinas laudes sistenti nomine modo tribus personis, soli tamen maiestate, nutu perhenni doxaque</i> eala þu scyldend hiwrædene wuna þu her gyt ma swa swa yrfweard þonne þu gesyhst forwur&thorn;an þa manfullan fræfelnesse geond worulde þæt þu mage astigan þa mæran cnollas & þæt þu mage swegan þa gesettan herunga wunigendum naman þæt an ðrym hadum anum swa þeh hwæþere mægðrymme andwealde & þa ecelican wuldor.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
17	118r	20	alteration	wuniendum (abbrev.)	g	above line	medially (wunigendum)	main scribe of this item	C1	[006700 (112.5)] <i>O tutor, clientele maneas hic immo uelut heres dei, cum uideas pessumdare nefandum astum per secula quatinus ualeas scandere almos cliuos, quatinus ualeas clangere concinas laudes sistenti nomine modo tribus personis, soli tamen maiestate, nutu perhenni doxaque</i> eala þu scyldend hiwrædene wuna þu her gyt ma swa swa yrfweard þonne þu gesyhst forwurþan þa manfullan fræfelnesse geond worulde þæt þu mage astigan þa mæran cnollas & þæt þu mage swegan þa gesettan herunga wunigendum naman þæt an ðrym hadum anum swa þeh hwæþere mægðrymme andwealde & þa ecelican wuldor.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
17	118r	21	alteration	hwæpere	æ	above line	medially; ‘a’ underdotted (hwæpere)	main scribe of this item	C1	[006700 (112.5)] <i>O tutor, clientele maneas hic immo uelut heres dei, cum uideas pessumdare nefandum astum per secula quatinus ualeas scandere almos cliuos, quatinus ualeas clangere concinas laudes sistenti nomine modo tribus personis, soli tamen maiestate, nutu perhenni doxaque</i> eala þu scyldend hiwrædene wuna þu her gyt ma swa swa yrfweard þonne þu gesyhst forwurþan þa manfullan fræfelnesse geond worulde þæt þu mage astigan þa mæran cnollas & þæt þu mage swegan þa gesettan herunga wunigendum naman þæt an ðrym hadum anum swa þeh hw&aelig;&thorn;ere mægðrymme andwealde & þa ecelican wuldor.
19	120v	18	gloss	dies primus lune	se forma monan dæg	above line		not main scribe of this item, but prob. one of the scribes active in this ms.		
19	124r	8	gloss	cartarticum (abbrev.)	spiwdrenc	above line		main scribe of 17		

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
20	125r	20	alteration	arfæstnysse	hæbbe	above line	after word	main scribe of this item	B1.6.3	[001900 (58)] Ongean þære arfæstnysse he sylð arleasnysse, þæt he ne arige ne eac ne <mæðige> his underþeoddum ne his gelicum, and eac þæt he hiwige, swylce he arf&aelig;st sy.
21	125v	25	alteration	menisces	n	above line	medially (mennisces)	main scribe of this item	B1.8.4.4	[026900 (1247)] Nys us na to secgenne þone sceamlican morð þe þær gedon wæs, ac hi wurdon adydde mid þam hatan hungre, fela hund manna þæs ærman mennisces , ma þonne we secgan willað, & þa reaferas siþþan ofsloh ælc oðerne, & seo burh wearð gewyld & toworpen grundlunga, swa se Hælend sæde ær his þrowunge.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
22	126r	29	gloss	iglande	igoþe	above line		main scribe of this item	B1.8.4.4	[019900 (1032)] Æfter þisum gehet se hetola casere, for ðan ðe lohannes nolde his bodunge geswican, þæt man hine gebrohte binnan anum igo&eth;e feor on wræcsiðe, Pathmos gehaten, & he þær wunode, oð þæt þæs caseres witan heora hlaford ofslogon, swa swa him eallum gewearð, for his wælhreownysse & his gewittleaste, & þa witan þa demdon þæt eall wurde aidlod, & mid ealle awend, swa hwæt swa he wolde mid his yfelan ræde ær þam gefremman.